

沙田區議會
二零零八年度第七次會議記錄

會議日期：二零零八年九月二十五日
時間：下午二時三十分
地點：沙田政府合署四樓
沙田區議會會議室

出席者

韋國洪議員,SBS,JP(主席)
彭長緯議員,BBS,JP(副主席)
陳國添議員,MH
陳盧燕冰議員,MH
陳業文議員
鄭楚光議員
鄭則文議員
程張迎議員,MH
方玉輝議員
何厚祥議員,MH
何國華議員
林松茵議員
林康華議員,MH
林大輝博士,BBS,JP
劉偉倫議員
羅光強議員
李子榮議員
李錦明議員
李有全議員
梁志堅議員,MH
梁志偉議員
梁家輝議員
盧偉國博士,MH,JP
莫錦貴議員
龐愛蘭議員

出席者

潘國山議員
葛珮帆博士
蕭顯航議員
鄧永昌議員
湯寶珍議員, MH
衛慶祥議員
黃澤標議員
黃嘉榮議員
黃戊娣議員, MH, JP
胡永權議員
楊祥利議員
楊文銳議員
楊倩紅議員
姚嘉俊議員
余秀珠議員, MH, JP
余倩雯議員
袁貴才議員
容溟舟議員
梁阮潔明女士(秘書) / 高級行政主任(區議會)

列席者

許國新先生
鄭仕廉先生
甄威廉先生
陳雪貞女士
曾嘉樂先生
王嘉穎女士
陳升揚先生

利仲培先生

陳碧卿女士

楊馬玉玲女士
鍾肇新女士
許惠強先生
黃重生先生

職銜

署理沙田民政事務專員
香港警務處沙田警區指揮官
香港警務處沙田警民關係主任
沙田地政專員
沙田地政處行政助理
社會福利署沙田區福利專員
房屋署物業管理總經理
(大埔、北區、沙田及西貢)
食物環境衛生署
沙田區環境衛生總監
康樂及文化事務署
沙田區副康樂事務經理(分區支援)
運輸署總運輸主任(新界東)
教育局總學校發展主任(沙田)
規劃署規劃專員(沙田、大埔及北區)
土木工程拓展署總工程師(沙田)

應邀列席者

劉家強先生,JP
黃繼達先生
蕭嘉錦先生
蕭偉強先生
許宗盛先生,MH,JP
蘇麗珍女士
謝明浩先生
胡志民先生

文志英女士

楊莉華女士

職 銜

渠務署署長
渠務署總工程師/九龍及新界南
渠務署總機電工程師/污水處理 1
勞工及福利局康復專員
康復諮詢委員會－就業小組委員會主席
康復諮詢委員會委員
康復諮詢委員會委員
土木工程拓展署
土力工程師/九龍及新界東 22
香港鐵路有限公司公共關係經理－
對外事務
香港鐵路有限公司公共關係主任－
對外事務

未克出席者

陳敏娟議員
簡松年議員,BBS,JP
蔡亞仲議員

(放產假)
(北京公幹)
(往內地探親)

負責人

歡迎詞

主席歡迎渠務署署長劉家強先生、總工程師/九龍及新界南黃繼達先生及總機電工程師/污水處理 1 蕭嘉錦先生出席今次會議，簡介渠務署的職能及沙田區主要渠務工程項目。他又歡迎運輸署總運輸主任(新界東)楊馬玉玲女士、康樂及文化事務署沙田區副康樂事務經理(分區支援)陳碧卿女士及新任沙田地政處行政助理曾嘉樂先生出席會議。另外，勞工及福利局康復專員蕭偉強先生會於稍後抵達，簡介香港康復計劃未來的發展策略。

區議員請假

2. 主席表示，沙田區議會(區議會)秘書處接獲以下三位議員的書面請假申請：

陳敏娟議員	放產假
簡松年議員	北京公幹
蔡亞仲議員	往內地探親

大會通過上述三位議員的請假申請。

渠務署署長探訪

3. 渠務署署長劉家強先生多謝各位議員一直就渠務署的工作給予寶貴意見，並藉著今次到訪簡介該署工作及聽取議員意見：

(a) 沙田區的雨水渠及污水渠長度分別約為 173 公里及 104 公里，區內的污水處理廠(污水廠)是重要的設施。渠務署的主要職責為防洪和污水處理，防洪工作包括定期檢查及清理渠道，確保渠道暢通，以及擴充和改善現有設施。至於污水處理方面，則負責區內污水廠的運作，以及定期檢查及清理污水渠；

(b) 現時區內主要的渠務工程如下：

(i) 沙田雨水排放系統改善工程包括更換小瀝源及禾輦一帶合共約 2.8 公里長的雨水渠。工程於二零零五年展開，預計於二零一零年年初完成，耗資約五千六百萬元；

(ii) 區內正進行三項污水處理排放工程，包括在 53 個鄉村設置污水收集系統。工程早於一九九三年展開，34 個鄉村已完成工程，餘下 19 個會分階段進行，整項工程開支約 4.6 億元；

(iii) 為配合沙田區未來的發展及人口增長，署方亦計劃鋪設及更新區內約 3.8 公里長的污水渠，以及在中文大學和源禾路擴建污水泵房。有關工程將於二零零九年年初展開，並於二零一二年年底完成。工程費用約為 3.4 億元；以及

(iv) 為配合區內人口增長及提升污水廠處理污水的能力，該署已於二零零八年二月展開最後階段的污水廠擴建工程(擴建工程)，改善現有 8 個曝氣池和 16 個最後沉澱池設備，以及新建一套先進的紫外光消毒設施，預計於二零一零年年底完成。工程完成後，該廠的污水處理量將由每日二十八萬立方米提升至三十四萬立方米；可服務人口的數目更由六十八萬增至八十三萬。另外，污水處理標準亦可達至最新的環保標準。整項工程耗資約 24 億元。擴建工程亦包括園境綠化，例如在廠內種植樹木及灌木，此舉可減低廠內建築物對周遭市容的影響，亦可美化廠房附近的城門河畔，締造優美環境。

(c) 沙田/馬鞍山新市鎮污水收集系統改善及擴建工程以建造新的污水泵房為主，並沿西沙路鋪設約 450 米長的加壓污水管，以及沿西沙街、西沙路和車公廟路鋪設約 900 米長的污水渠。工程於二零零七年一月展開，預計於二零一零年年底完成，費用約六千七百萬元。

他希望與區議會保持緊密合作，改善沙田區的渠務系統，為居民帶來更美好的生活環境。

(陳業文議員、方玉輝議員、鄭則文議員和蕭顯航議員此時抵達。)

4. 黃戊娣議員表示城門河水質近年已有改善，但污染源頭仍未解決，尤其是潮退時，城門河仍發出臭味。她詢問：

(a) 署長提及的 19 個鄉村渠務工程是否等同文件中的 19 個地區污水收集系統工程，為何有關工程需時 5 年才完成。如並非同一工程，餘下的 19 個鄉村工程何時完工；以及

(b) 擴建工程完成後，火炭路及馬鞍山往大埔路附近的臭味會否減少或消除。

5. 葛珮帆博士表示，早前區議會轄下的環境保護工作小組亦邀請環境保護署(環保署)及渠務署代表出席會議，解釋城門河的污水處理及衛生情況。她最近亦接獲居民投訴，指城門河發出臭味。早前更有個別龍舟競賽的參賽者受河水感染而出現敏感，上述情況顯示現有水質仍不可接受。雖然有關部門代表表示城門河的水質已達標，但大腸桿菌的標準已是二十年前所訂立，她希望渠務署考慮進一步改善水質。另外，她得悉污水收集系統工程未完工前，鄉村的污水仍須直接排放入溪流，以致區內仍有不少黑點。她查詢有關工程可否盡快完成，而工程期間有何改善方案。早前，她與楊祥利議員曾向渠務署等有關部門反映馬鞍山部分住宅鹹水喉受到嚴重污染，需花費大量金錢維修和保養。雖然署方表示已符合排污標準及工序，但鹹水的水質問題必須根治，加上涉及衛生及市民的生命安全，她希望署方跟進。

(林大輝博士此時抵達。)

6. 楊祥利議員表示，雖然污水排放及海水沖廁問題涉及兩個部門，但兩者關係密切。吐露港及城門河是市民十分關注的地點，後者更有望發展為水上旅遊中心。早前他與數名議員、馬鞍山部分樓宇的業主立案

法團及管理公司代表約見發展局、水務署及渠務署職員，以反映意見。受污染的沖廁水含有機物及浮游生物，嚴重影響屋苑供水系統，既不符合衛生，亦影響維修。馬鞍山一個屋苑在過去數年動用了百多萬元進行維修和保養，他認為渠務署應承擔責任。他知悉污水廠負責處理區內經啓德明渠排放的污水。由於部分污水經沖散後流入吐露港，而後者呈窩形狀，難以將污水排出大海，導致水質不斷惡化，綠藻及紅潮亦經常出現。他反對渠務署將污水繼續排放入吐露港，而應直接經啓德明渠引入維港，以改善吐露港水質。他知悉渠務署現有泵房及排水系統足以應付上述建議安排，稍後會就上述事宜提出臨時動議。

(衛慶祥議員此時抵達。)

7. 何厚祥議員表示：

- (a) 知悉城門河的垃圾處理是由渠務署及食物環境衛生署(食環署)負責。他詢問是否有計劃讓其中一個部門全權負責，令運作更為暢順；
- (b) 區議會非常支持區內的渠務改善工程，但因涉及掘路，他希望署方將滋擾減至最低。他指出不少部門及私營公司正在區內掘路，進行改善工程，以致大圍區內經常塵土飛揚，居民出入亦受阻。他查詢是否設有跨部門機制，協調上述事宜，例如有關部門及機構可盡量利用現有地盤的空檔期，縮短掘路時間。他希望署方就上述建議作出回應；以及
- (c) 從規劃角度，他認為城門河大圍段應由明渠改為暗渠，以解決污染問題及改善水質，並可騰出更多空間，設置停車場等公共設施。部門回應指基於排洪問題，未能接受建議。他希望署方考慮利用新科技，解決排洪問題及落實建議。

8. 黃嘉榮議員表示沙田第一城(第一城)銀城街雨水排放改善工程分別採用無坑及有坑挖掘法，於二零零五年十月展開，預計兩年完成，但至今仍未完工。他認為署方早期的評估工作不足，工程進行期間第一城發生多次食水喉及鹹水喉爆裂，採用無坑挖掘是技術上的錯誤，而且浪費公帑，他希望署方盡快完成工程。

(容溟舟議員此時抵達。)

9. 鄭楚光議員希望城門河成為全球訪港遊客必到的景點。他詢問署方擴建工程可否包括改善城門河臭味及水質。另外，如在城門河進行水上活動，排洪期間會有何影響，以及可否過濾流入雨水渠的油漬，以免污染城門河。

10. 潘國山議員知悉渠務署負責雨水收集及排污系統，後者將污水引入污水廠。他查詢雨水收集系統所收集的雨水會引流至何處，以及污水廠每日產生多少噸泥渣，會否再作化驗及用作堆填或循環再用。

(梁志偉議員此時抵達。)

11. 彭長緯副主席知悉現時污水廠排放的污水已達 2 級標準，但有些國家已提升至 3 級標準。他又詢問排放污水的含菌量。他表示大部分雨水渠收集的雨水會排放入城門河，城門河上有不少水上活動，因此區議會及居民十分關注水質問題。雨水渠所收集的雨水污染程度有限，但區內不少路邊食肆及車房經雨水渠排放污水，一旦流入城門河，將嚴重及長期影響水質。他亦曾向署方建議將污染的雨水渠接駁至污水廠，以保障城門河水質。城門河現時的污染情況未有改善，署方可否提供數據及作出跟進，避免渠務運作進一步污染城門河。

12. 龐愛蘭議員表示收到十多個關於城門河發出惡臭的投訴，其中一段在明星海鮮酒家附近。她於本年七月二十二日下午 3 時至 5 時 30 分與大學職員分別在大圍、田心、火炭、小瀝源及主流城門河河段採集了五個樣本，驗出大腸桿菌超標 6 倍，主流城門河的 100 毫升水含 400 個大腸桿菌，大圍段的 100 毫升水卻含 4 200 個大腸桿菌，實在不可接受。另外，溶解氧的飽和度亦非常高，以百分比計，主流河道亦達 113.4，小瀝源河段則是 134.4，容易出現紅潮，令魚群死亡及城門河發臭。她要求政府正視問題，找出城門河水質指標每況愈下的源頭，並作出改善。

(盧偉國博士此時抵達。)

13. 劉家強先生綜合回應如下：

- (a) 文件所指的 19 個地區是他早前提及的 19 個鄉村，其中 6 個鄉村的工程即將進行，餘下 13 個鄉村則仍在規劃中。由於現時該等地區的污水直接或間接排放入城門河，署方會盡快完成有關工程，並在源頭方面作出跟進。有關鄉村位置偏遠，故需首先興建泵房，以便將污水引進主渠道及污水廠，工序較為複雜。有關地段亦涉及私人業權，但署方有決心盡快完成工程；
- (b) 現時 19 個鄉村及鄉郊地方的污水是經由化糞池排出河道，並非直接排放。環保署一直進行監管，如發覺化糞池排出的污水超標，環保署會發信提醒村民清潔及維修化糞池。該署會在工程期間監察及跟進情況；
- (c) 污水廠擴建工程已包括改善區內泵房氣味的措施。工程完成後，城門河的氣味將大為改善。城

門河是沙田區的重要資源，署方會盡力保持及改善城門河環境和水質；

- (d) 馬鞍山住戶的鹹水沖廁問題是水務署的管轄範圍，但署方亦非常關注及樂意協助水務署作出改善。署方亦曾覆檢污水處理步驟，確保污水水質已達至標準。署方會繼續跟進及監察事宜，並歡迎區議會參觀污水廠的運作；
- (e) 污水廠一貫是將處理後的污水排放至啓德明渠，在特別情況下才會經海底排放管排放到吐露港。該排放出口離岸邊一公里，與鹹水沖廁的入水口相距甚遠，兩者之間沒有直接關連。署方得知區內有箱型雨水渠設在抽水口附近，並沿着上述雨水渠找尋污染源頭，發現有兩個地盤正進行工程。雖然未有證據證明上述地盤排放泥水入雨水渠，但署方已去信有關承建商及發展公司，提醒他們不能將未過濾的泥水排放入雨水渠，並會緊密監察及跟進；
- (f) 根據現時污水廠的安排，只會在特殊情況如機械故障的情況下作出其他安排。他表示在可行情況下，污水經處理後會直接排放入啓德明渠，而不會排放到吐露港，以達至零排放；
- (g) 至於工程覆蓋城門河大圍段的建議，他表示排洪能力是主要考慮因素。該署不希望工程會引致其他地點出現水浸，但不排除日後的科技發展可提升排洪能力，屆時會重新考慮上述方案；
- (h) 對於城門河潮漲潮退時的垃圾處理，暫時未有收到任何投訴，食環署與署方有定期清理垃圾及渠底污泥，並會緊密協調，作出妥善安排；

- (i) 渠務署的掘路工程須佔用路面一段時間，但現時已有機制協調。如政府部門及公共機構進行掘路工程，須向路政署申請掘路許可證，該署會盡量協調，減低對市民的滋擾，例如車公廟路即將進行污水工程，署方與煤氣公司會同步進行工程，目的是縮短施工時間，盡量避免對市民造成不便；
- (j) 由於第一城銀城街的工程位置有很多地下設施，須進行挖掘才能確定地下設施的走線和排位。無坑挖掘及普通挖掘各有利弊，前者可減低對路面的影響，但在路邊開井進行無坑挖掘較普通挖掘需時更長。署方進行掘路工程會就每個方案詳細考慮；
- (k) 城門河的水質一向由環保署監察，該署表示水質已不斷改善。署方會盡量協助環保署推行水質改善工作，包括進行鄉郊工程，堵截流入城門河的污水。另外，署方會監察及追查區內非法接駁源頭。今年共發現四個非法接駁個案，並已知會環保署跟進；
- (l) 路面油漬亦是署方關注的污染源頭之一，在雨水渠設置旱季截流器，可在旱季期將被污染的流水引流入污水渠，經污水廠處理後才排放。在大雨期間，旱季截流器主要堵截低層次的流水，高層次流水會沿着雨水渠流入城門河。以上措施主要針對源頭，以改善城門河水質；
- (m) 污水廠所產生的污泥會運往堆填區處理。由於沙田區使用鹹水沖廁，污泥的鹽分很重，不適宜用作肥田料；以及
- (n) 當污水廠擴建工程完成後，將設有紫外光消毒設施，以排放標準 100 毫升計算，含菌量會低於 1 000

份，水質會進一步改善。署方現進行鄉村污水排放改善工程，堵截非法接駁，而雨水渠旱季截流器等措施會繼續推行，以便進一步改善城門河的水質及環境。

14. 楊祥利議員表示經二級處理的污水所含有機物，是造成城門河污染的主要原因。現時的污水排水口位於觀瀾雅軒對出的河口出口，由於吐露港呈窩形狀，流入的污水無法流出大海。署方不斷將污水排入是不恰當的做法，他稍後會就上述事宜提出臨時動議。

15. 副主席表示署方似乎未能就議會關注的事宜提出解決方案，包括鎖定污染源頭，例如區內車房和食肆排放的偈油及污水，以納入改善工程內。污水廠擴建工程完成後，所採取的紫外光殺菌措施，可達到每 100 毫升低於 1 000 份大腸桿菌指標，但龐愛蘭議員指出 600 份大腸桿菌已不合標準，新指標似乎仍未合乎標準。他詢問訂定現行指標的準則，並認為現時的污水處理方法對城門河造成污染。

(姚嘉俊議員此時抵達，而莫錦貴議員此時離席。)

16. 劉家強先生綜合回應如下：

(a) 有機物亦存在於自然環境，包括流入城門河或吐露港的溪水及河水。他表示現時的處理標準可以接受。署方設立污水廠時，已有詳細的環評報告，亦考慮到短暫時間內會有少量經處理的污水排放入吐露港。評估顯示上述安排對吐露港的整體水質不會有太大影響。署方亦知悉吐露港的形態，每次換水時間較長，污水廠的設計已考慮上述因素及出水口位置等；以及

(b) 旱季截流器會將雨水渠被污染的流水引入污水廠，包括浮油在內。現時污水廠排放管出口設於

近海底位置，離開城門河口有相當距離，經處理的污水被水流沖釋後排入吐露港，污水的含菌量已降低不少，以上安排已充分考慮到吐露港的特質。

17. 主席多謝署長回應，並請楊祥利議員讀出其臨時動議如下：

反對污水廠廢水排出吐露港

“沖廁水的混濁問題一直困擾著沙田區六十萬人口，威脅居民的衛生環境。據了解，沙田區的鹹水均來自沙田海水抽水站，該站的吸水口位於沙田污水處理廠旁。雖然污水處理廠將處理後的廢水經由啓德明渠排出維港，貴署亦承認有部分廢水排入吐露港，例如定期排放、緊急維修及大暴雨期間等。由於現時沙田污水處理廠的二級(生物)處理程序根本未能徹底淨化廢水，致使廢水內存有大量有機物。

再者，吐露港屬於內港，受其地理位置所限，水體循環能力極低，根本無力依靠水流沖走污染物，導致歷年積存下來的污水持續影響吐露港水質。廢水中所含有的有機物會滋生紅潮，嚴重危及吐露港的生態環境。當水務局轄下的抽水站抽取吐露港的海水時會同時吸入這些廢水和浮游雜物，嚴重破壞屋苑供水系統，導致屋苑在鹹水系統上的保養及維修費用高昂。

爲了讓未來一代享有吐露港的美麗景色，也爲了沙田區居民的衛生環境著想，沙田區議會強烈反對渠務署將污水處理廠廢水排出吐露港。”

陳業文議員和議。

18. 盧偉國博士贊同楊議員的意見，但認為有關技術方面的描述如未經考證而納入動議，似乎不大適合。他認為楊議員的臨時動議將居民投訴的問題簡單化，變成污水廠排放污水入吐露港引致後果。他認為動議題目應改為關注污水廠排放問題，相信更能清晰表達區議會的關注。

19. 劉家強先生表示理解楊議員的關注。他重申該署的污水處理程序清除了大部分有機物，入水和出水的水質已截然不同。除了特殊情況如機械故障外，在實際可行的情況下，已達致零排放。基於現時污水廠的設計，在特殊情況下，經處理的污水不排入吐露港是不可行的。署方只能承諾除特殊情況外，經處理的污水不會排入吐露港。

20. 楊祥利議員表示署方在最近一次的發展及房屋委員會會議上，署方表示污水廠每月平均維修一次，而污水會排放入吐露港，但未有解釋污水是否經淨化。他重申渠務署應就區議會的關注作出回應，因污水排入吐露港後亦沒法流散。有關屋苑動用了百多萬元更換沖廁系統，他認為問題根源在於排放污水的安排。他希望署方應詳細考慮他的動議及承諾提升二級處理程序及利用其他渠道處理污水，才同意修訂其臨時動議。

21. 劉家強先生表示理解楊議員的關注，並重申：

- (a) 署方完全按照排放標準處理污水，清洗海底排放管亦使用經處理的污水，不會將大量有機物排放入吐露港。署方會密切監察區內的非法排放，相信情況會有所改善。另外，環保署正檢討在一公里外排放經處理的污水對吐露港整體水質的影響，希望於年底完成，並會按檢討結果作出跟進；以及

(b) 如要提升污水處理程序，須考慮持續發展策略等因素。一直以來，環保署對改善城門河水質非常關注，他會向環保署反映楊議員的建議，但不能代表環保署作出任何承諾。

22. 楊祥利議員希望署方鄭重考慮提升系統功能及停止排放污水入吐露港。他知悉吐露港水質為全港最受污染，並同意修改其臨時動議如下：

(a) 題目改為關注污水廠廢水排出吐露港；以及

(b) (i) 第 5 行“貴署”改為“渠務署”

(ii) 第 19-20 行“強烈反對”改為“關注”。

23. 李子榮議員提出以下修訂動議：

“沙田區議會關注有污水排出吐露港問題對附近居民的影響，並促請渠務署盡快研究及實施解決方法，改善環境及衛生。”

盧偉國博士和議。

24. 盧偉國博士補充修訂動議與原動議的關注點相同。由於原動議內容太詳細，如將未經考證的因果關係納入動議內容，並不恰當。

25. 衛慶祥議員認同原動議內容過於詳盡，未能突顯所關注的重點，但修訂後的原動議卻有“頭重尾輕”的感覺。他認為應刪除原動議前半部的內容，不須糾纏於因果關係。他會支持李子榮議員的修訂動議，因取向清晰。

26. 主席表示以後提先決方式表決。大會以 10 票支持、9 票反對及 7 票棄權通過李子榮議員的修訂動議。

27. 主席宣布是項議程完結，並多謝署長及其代表出席是次會議。

(劉家強先生、黃繼達先生和蕭嘉錦先生此時離席。)

凝聚地區力量 構建共融社會 — 支持殘疾人士全面融入社會

(文件 STDC 77/2008)

28. 主席歡迎勞工及福利局康復專員蕭偉強先生、康復諮詢委員會一就業小組委員會主席許宗盛先生及康復諮詢委員會委員蘇麗珍女士和謝明浩先生出席今次會議。他請勞工及福利局康復專員簡介文件內容。

29. 勞工及福利局康復專員蕭偉強先生多謝區議會一直對康復工作的支持。他表示康復諮詢委員會一就業小組委員會主席許宗盛先生稍後會簡介香港康復計劃，並歡迎議員提供意見。

(黃澤標議員此時離席。)

30. 康復諮詢委員會一就業小組委員會主席許宗盛先生簡介文件內容如下：

- (a) 本年八月三十一日聯合國殘疾人權利公約(公約)已在中國(包括香港特別行政區)正式生效。公約的宗旨是保障殘疾人士及給予他們平等的人權地位、應有的尊嚴和尊重。公約生效後，香港需要投放更多資源，實踐作為公約適用地區的责任；
- (b) 香港的康復政策是希望有效地發展殘疾人士潛能，並實現無障礙環境，讓他們享有平等機會，全面融入社會。新方案建議社會各界攜手合作，為殘疾人士提供平等機會，支持他們融入社會，策略包括：

- (i) 跨界別合作，為殘疾人士提供無障礙環境和多元化服務；
 - (ii) 協助殘疾人士家人和發掘殘疾人士的潛能，令他們成為社會資產；
 - (iii) 服務的發展方向重點包括預防和鑑定殘疾、提供醫療康復計劃、學前訓練、教育、就業及職業康復，以協助殘疾人士發展潛能及就業能力。此外，亦為嚴重殘疾人士提供住宿照顧和社區支援和支持自助組織的發展；
 - (iv) 加強通道設施、交通服務、資訊和通訊科技應用，令殘疾人士在日常生活上更得心應手；以及
 - (v) 加強公眾教育，鼓勵殘疾人士參與康體及文藝活動。
- (c) 希望區議會主席和議員支持和協助促進殘疾人士融入社群，包括：
- (i) 提升住宿照顧等社區康復服務，在社區內物色地點，提供一站式的康復服務，以及建立社區互助網絡；
 - (ii) 推動發展無障礙環境，讓殘疾人士可自由進出所有建築物和使用公共交通服務，以及加強宣傳教育，令區內坊眾對無障礙通道有更深入認識；
 - (iii) 提升殘疾人士的就業機會，包括提供在職培訓機會。勞工處展能就業科會在這方面提供

一站式招聘服務，協助各機構物色具備所需技能的殘疾員工。另外，推動區內居民支持康復界的社會企業，為殘疾人士製造就業機會；以及

- (iv) 舉辦各類型的“傷健共融”活動，宣傳傷健一家精神，接納及鼓勵殘疾人士參與社區活動。

他期望委員會、勞工及福利局和區議會攜手合作，建立伙伴關係，深化區內共融信息，共創和諧的關愛社區。

31. 余秀珠議員表示，她最近前往夏威夷參觀當地的社會服務，整個服務概念是鼓勵殘疾人士融入社區，協助他們發掘個人潛能，並給予器材等支援，令他們在社區內獨立生活。整個概念是幫助殘疾人士在區內過着自給自足的生活。她認為區議會可在區內推廣上述信息及概念，鼓勵及協助殘疾人士更容易融入社會，政府亦應協助他們發展其潛能而不是不斷為他們提供新服務。

(林大輝博士此時離席。)

32. 程張迎議員的意見綜合如下：

- (a) 現時除少部分公眾人士對精神病患者有戒心外，在觀念及態度上，公眾對傷殘人士均有正面改變。公眾設施亦盡量配合傷殘人士，但政府部門必須提高這方面的意識，例如在過路口設小斜坡，方便輪椅使用者，並給予有關工程優先次序；
- (b) 支持傷殘人士最大的動力來自家人，但他們得到的支援並不足夠。政府應走入傷殘人士的家庭，加強家人對這方面的認知；

- (c) 持續推行及提升公眾教育。工商界的接受及開明程度仍有頗大的改善空間。當局是否有足夠平台向工商界展示傷殘人士的能力，即使傷殘人士願意降低要求，工商界對聘用傷殘人士仍存有疑慮；以及
- (d) 志願服務機構應主動與社區合作，讓社區人士了解其運作。他認為要加強社區人士對傷殘人士的認知，才可避免不愉快的情況，例如部分政客利用殘疾人士作為政治本錢，反對在社區內設立中途宿舍及有關設施。他希望香港在支持傷殘人士融入社會方面更趨文明。

33. 容溟舟議員意見綜合如下：

- (a) 不少家長向他反映殘疾人士的交通費相當昂貴。他們需要往志願或庇護中心工作，但工資較低。雖然政府希望他們融入社區，除了使用復康巴士外，他們必需依賴公共交通工具，因此復康巴士服務必須加強。隨著巴士站及港鐵站進行改善工程，無障礙交通工具已有所增加，政府亦應鼓勵公共交通機構給予殘疾人士乘車優惠；
- (b) 政府現時鼓勵有能力的學童融入普通學校。由於普通學校的師生比率較高，他擔心這些學生可否得到適當關注，以及會否受到歧視。教育局及社會福利署又有否關注上述事宜。共融學習的意念值得支持，但由小學階段開始推行似乎操之過急；
- (c) 無障礙通道在一些大型公共交匯處已存在，但在房屋署管轄地方及私人屋苑巴士站發展無障礙通道進度緩慢。如只有運輸署落實無障礙通道，而其他部門未能配合，對殘疾人士融入社區會構成障礙；以及

(d) 如殘疾人士的家人不幸身故，哪些機構及政府部門會負責照顧他們。他希望當局在這方面制定長遠策略。

34. 龐愛蘭議員表示作為區議會轄下健康城市及醫療工作小組的召集人，她十分支持建議的康復策略，包括宣傳教育、設置無障礙通道、對殘疾人士家人的支持及推動社會企業等範疇。她會徵詢委員的意見，協助推展上述工作。

35. 湯寶珍議員表示康復方案檢視了過往數十年香港的康健服務成果，並建議各界攜手作出改善。她認為建議方案沒有新猷，大部分已執行，但希望加強教育及自助方面，特別是傷健共融計劃愈早推行效果愈好，讓小學生從小便知道愛護及幫助別人。文件中的建議沒有提供實質計劃和目標，包括康體及文藝公眾場館加設傷殘人士設施的現行情況及改善目標，當局應提供資料，以作參考。根據文件顯示，殘疾人士及智障人士分別佔香港人口 4% 及 1.3%。她認為不斷增加的長者人口亦應包括在前者內，因長者亦需使用相關設施。康復計劃沒有列明哪些是現行或新構思的計劃，希望當局提供更詳細資料。

36. 李子榮議員表示現時高昂的交通費對殘疾人士造成障礙及帶來沉重負擔。他希望政府能爭取殘疾人士免費乘搭巴士及考慮稅務或營商優惠，吸引工商界支持復康策略。政府已立例推行無障礙通道，許多公營機構及房屋署轄下地方均設置斜台及盲人使用的凹凸地面指引設施，但佔相當大比例的私人樓宇，則缺乏監察機制，部分業主立案法團因資源問題不願意設立無障礙通道。他希望政府及各方面加以推動及監察，不少居於私人樓宇的殘疾人士均需要照顧。是次殘奧舉辦成功，亦提供契機宣傳殘疾人士對社會的貢獻。他希望政府及各方面加強宣傳教育，例如拍攝教育短

片供電視廣播，以潛移默化方式教育市民釋除對殘疾人士的歧視。

(盧偉國博士此時離席。)

37. 鄭楚光議員希望政府率先及積極落實無障礙通道政策，讓殘疾人士在安全情況下使用公共交通工具。他指出在廣源及小瀝源的舊式巴士站設置無障礙通道會有困難，但運輸署應研究可行方案，讓使用輪椅者在安全情況下在上述地點乘搭公共交通工具。

38. 楊文銳議員表示建議提出不少改善措施，但希望局方積極考慮以下事宜：

- (a) 商界設有“商界展關懷”計劃，如透過該計劃宣傳，可有助推動康復政策。另外，麥當奴最近推出的廣告亦介紹其傷殘員工，此舉可帶來正面信息及起教育作用，政府亦應效法；
- (b) 其選區的屋苑有不少傷殘人士希望參與社區活動。他希望委員會或有關政府部門能提供指引，協助議員為傷殘人士舉辦活動；
- (c) 先導學校融合計劃為前線老師提供培訓，接受培訓的老師須提交計劃，將培訓技能應用於學校，當局如何監察培訓質素；以及
- (d) 過往當局會安排心理學專家為學校老師提供專業意見。據悉政府會向教學團體撥款，以便自行聘請專業人士，但市場未能提供有關的專業人才。政府有否與大學及專上學院商討培訓有關人才的策略。根據二零零七年香港兒童腦科及體智發展學會報告，香港有 60 000 名專注失調兒童病患者，但只有 12 名醫生處理專注兒童事宜。雖然局方建議成立五隊專責服務隊，鑑別 6 至 18 歲有思

覺失調及障礙的青少年，但必需有足夠人手處理，培育人才是不能忽視的長遠策略。

(潘國山議員此時離席。)

39. 梁志堅議員表示懲教署曾推行自力更生計劃，鼓勵商界僱用釋囚。他認為政府亦應鼓勵商界按傷殘人士的能力僱用他們及應以身作則。另有傷殘人士向他投訴政府只為天水圍居民提供交通津貼，而他們及其家人卻不獲同等待遇。他認為香港各區均有需要幫助的市民。此外，政府應發出指引，要求政府部門及區議會在舉辦大型活動時考慮向社會企業訂購紀念品。他又希望香港童軍總會考慮組織有活動能力的傷殘人士服務社會，令傷殘人士增加信心，融入社會。

40. 黃戊娣議員支持殘疾人士融入社區的工作，並詢問：

- (a) 文件希望區議會支持在社區物色地點，以提供各類康復服務，她察覺到現時各區屋邨都有提供類似服務，有關建議是否涉及新計劃；
- (b) 委員會會否建議政府為殘疾人士及其家人向公共運輸機構爭取車船優惠；
- (c) 現時哪些政府機構仍未設立無障礙通道，以及是否有資料顯示工商界聘用殘疾人士的支持度；以及
- (d) 委員會有否向政府建議率先聘請殘疾人士，以起鼓勵作用。

41. 葛珮帆博士表示一向支持及關注數碼共融，政府資訊科技總監辦公室亦應納入發展策略，以推動無障礙網絡。網站的設計必須符合無障礙網站的標準，失明人士或殘疾人士才可使用。網絡世界資訊對他們來說非常重要，是機會的來源。各大專院校最近積極研究如何利用資訊科技幫助殘障人士改善生活。她希望委員會協助宣傳無障礙網站的重要性。如區內的殘障人士有個別需要，委員會可主動提出計劃，區議會應樂意支持及配合。

42. 黃嘉榮議員支持復康計劃共融方案。他表示現時居住的屋苑在維修期間已在各大堂入口設置無障礙通道，但某些大堂入口的設計未能加設無障礙通道。由於歧視條例已生效，屋苑法團擔心會遭政府檢控。可行方案是在有關大堂設置輪椅升降台，方便有需要住戶使用，但每個升降台要花費 10 萬元，如推行無障礙通道，法團將面對財政困難。政府應考慮為私人屋苑提供技術及財政支援，以設置無障礙設施，令康復共融方案得以落實。

43. 蕭偉強先生多謝議員的寶貴意見，他會向有關的政策局和部門反映，從中央政策層面作出改善。如涉及個別個案，他相信有關部門會在區議會層面跟進。當局亦非常樂意與區議會建立伙伴關係，推動康復政策。他就議員各項提問的回應綜合如下：

- (a) 政府積極推行無障礙通道，包括主動在各現行的政府建築物進行工程，以符合最新標準。過去數年已投放六千八百萬元改善 130 幢政府建築物；
- (b) 立法會最近亦通過最新的“設計手冊：暢通無阻的通道 2008”中的法定規定，因應科技發展提高標準。新標準只適用於新建樓宇。如現行樓宇進行大型裝修工程亦須按最新標準進行，但法例精神最終要平衡市民的財政負擔及殘疾人士的需

要，並容許若因變更造成不合情理的困難，可獲豁免。房屋署亦有為改善無障礙設施訂立工作計劃，為轄下所有屋邨的設施陸續更新，以符合最新標準。另外，委員會亦設有無障礙小組負責上述事宜，並主動建議在殘疾人士經常使用的地方優先提升無障礙設施，例如勞工處展能就業科辦事處等。他歡迎各位就上述改善計劃提出建議；

- (c) 運輸署的運輸政策對所有運輸設備已制定設計標準，包括巴士站。他相信該署會按資源分配的優先次序設置無障礙設施。區議會可就該區的優次向運輸署提供意見；
- (d) 他認同為殘疾人士提供交通上的支援可讓他們多些參加社區活動。政府現時已為殘疾人士提供這方面的支援，包括：
 - (i) 提供毋須經濟審查的傷殘津貼，並因應不同傷殘程度增加津貼額；
 - (ii) 政府現時資助復康巴士 80% 的營運費用，並會按需求更新及增加復康巴士。當局去年共增加了 8 部及更換 24 部巴士，整個車隊的巴士數目增至 109 部。最近香港賽馬會亦資助推出無障礙易達轎車 24 小時服務，形式類似的士服務；以及
 - (iii) 今年七月一日開始政府已為傷殘津貼的受助人及領取綜援的殘疾人士每月提供 200 元交通補貼。政府會繼續鼓勵公共交通營辦商本著企業社會責任，為殘疾人士提供乘車優惠。
- (e) 就業方面，委員會已陸續向區議會及工商界推廣，讓各界人士認識殘疾人士的能力及政府提供有關的就業服務。本年年底委員會亦會設立網站，提供一站式資訊，為僱主和殘疾人士提供支

援。明年年初更會舉辦大型活動，向公眾介紹聘用殘疾人士的服務，並讓社會人士關注及了解殘疾人士的就業問題；以及

- (f) 沙田區福利專員亦樂意為區內舉辦的殘疾人士活動提供支援。區議員關注的問題亦會交由有關部門跟進。

44. 許宗盛先生表示如籌辦殘疾人士活動需要支援，可考慮企業義工隊及香港義工會的服務。上述機構的登記義工約有 70 萬人，主要為社會提供服務，是社會共融的好例子，如有需要，可與委員會聯絡。另外，香港童軍總會已成立特能童軍隊，成員包括殘疾人士，主要服務特能學校及提供其他社區服務。委員會亦會支持殘疾人士向公共交通運輸營運商爭取乘車優惠，並會積極向政府反映殘疾人士及其家人的需要，協助他們融入社會。

45. 康復諮詢委員會委員蘇麗珍女士與區議會分享康復工作的經驗如下：

- (a) 觀塘區議會轄下的國際復康日小組(小組)去年就無障礙社區研究報告書巡視該區 143 個地點，包括醫院、政府部門及巴士總站等，發覺很多地點須作出改善。康樂及文化事務署(康文署)等部門對報告書的回應非常正面。康文署今年會改善九龍灣室內運動場的設施。房屋署亦會為一個新屋苑的天橋加建斜坡，以方便殘疾人士使用。小組亦會跟進報告書各項建議；
- (b) 她居住的屋苑有兩位視障業主向她反映該屋苑的升降機沒有報樓層的廣播設備。為了表達對殘疾人士及長者關愛，業主立案法團已為屋苑內 48 部升降機裝置這些設備；以及

- (c) 小組亦不斷向區內工商界推廣殘疾人士就業的理念及介紹復康機構服務，例如舉辦推廣日，介紹殘疾人士服務。

她希望區議會與委員會建立伙伴關係，協作推廣及實踐傷健共融理念。

46. 主席宣布是項討論議程結束，並多謝蕭專員及委員會三位委員出席是次會議。

(蕭偉強先生、許宗盛先生、蘇麗珍女士和謝明浩先生此時離席。)

通過二零零八年七月二十四日(二零零八年度)第六次會議記錄

47. 主席表示除了早前收到李子榮議員的修訂建議外，秘書處剛收到黃戊娣議員和容溟舟議員的修訂建議如下：

- (a) 黃戊娣議員建議修訂：

第 18 段(b)第 3 行

“毋須途經中環” 改為

“與原有巴士線走向不同”

- (b) 容溟舟議員建議修訂：

(i) 第 25 段(a)第 3 行：

“但 681 號線未有延長路線” 改為

“但 681 號線未有延長馬鞍山區的路線”

(ii) 第 25 段(d)第 6 行：

“只派出兩架巴士，每隔半小時一班，收費較巴士線更為昂貴。” 改為

“只派出兩架巴士，每隔十五分鐘一班，收費較 87K 號線更為昂貴。”

大會通過經修訂的會議記錄。

區議會事項

二零零九年區議會會議日期

(文件 STDC 87/2008)

48. 大會一致通過上述文件。

康樂及文化事務署二零零八年十一月至二零零九年三月在沙田區舉辦的康樂體育活動計劃撥款申請

(文件 STDC 88/2008)

49. 大會一致通過上述撥款申請，撥款額為 1,470,420 元。

(何厚祥議員此時離席。)

沙田區議會財政狀況(截至二零零八年九月十六日)

(文件 STDC 78/2008)

委員會報告

地區設施管理委員會

(文件 STDC 79/2008)

文化、體育及社區發展委員會

(文件 STDC 80/2008)

50. 大會知悉上述文件。

發展及房屋委員會

(文件 STDC 81/2008)

51. 李錦明議員表示由於發展及房屋委員會二零零八/零九年度其中一次會議日期為二零零八年十二月二十八日，非常接近元誕日，他擔心委員的出席率，故建議改為二零零九年一月五日，他請各位議員備悉上述改動。

(余秀珠議員此時離席。)

教育及福利委員會

(文件 STDC 82/2008)

52. 李子榮議員詢問教育局取消“有時限教育發展津貼”後，約 4 000 名受影響的合約教師的最新安排，以及區內中小學殺校的最新情況。

53. 主席請教育局總學校發展主任(沙田)鍾肇新女士稍後就李議員的查詢向區議會提交文件，以作傳閱。

衛生及環境委員會

(文件 STDC 83/2008)

交通及運輸委員會

(文件 STDC 84/2008)

財務及常務委員會

(文件 STDC 85/2008)

54. 大會備悉上述文件。

二零零八/二零零九年度沙田節日燈飾活動撥款申請
(文件 STDC 89/2008)

55. 主席請議員就上述撥款申請申報利益，包括陳業文議員、李有全議員、梁志堅議員、蕭顯航議員、黃嘉榮議員及胡永權議員。主席表示他們可以列席會議，但對這項撥款申請沒有表決權。大會一致通過上述撥款申請，撥款額為 1,805,000 元。

56. 主席宣布休會十分鐘。
(鄭則文議員、蕭顯航議員、余倩雯議員和王嘉穎女士此時離席。)

動議

李子榮議員“要求政府減免燃油稅以紓解民困”
(文件 STDC 73/2008)

57. 主席表示因有其他公務，他請彭長緯副主席代為主持會議。

(韋國洪議員此時離席。)

58. 副主席請李子榮議員讀出動議內容。

59. 李子榮議員表示不會重複動議內容，但請各議員支持其動議。政府以私家車增長為由而不減燃油稅，理據不足。現時公共交通覆蓋範圍並不全面，不少鄉郊及新市鎮未有集體運輸工具到達，許多車主須以車代步，因此他提出動議，希望政府考慮減免昂貴的燃油稅，對車主帶來沉重負擔，而且大老山隧道亦加價，其他隧道及道路會有加價風潮。不少車主希望他堅持在區議會提出動議，以便政府在施政及財政預算上作出跟進。

60. 姚嘉俊議員認為除了減免燃油稅，以紓解民困外，油價曾由高峰的 160 美元下降至接近 100 美元，但油公司在油價上升時會即時加價，對油價回落則反應太慢。他認為動議亦應要求政府監管油公司零售油價加快減慢的不公平現象，故提出以下修訂動議：

“沙田區議會強烈要求政府推行“減免燃油稅”措施，紓緩通脹壓力，並加強監管油公司零售油價“加得快、減得慢”之不公平現象。”

楊祥利議員和議。

61. 羅光強議員支持李子榮議員的動議，但更支持姚嘉俊議員的修訂動議。燃油稅的問題固然嚴重，但最嚴重的是油公司對加減零售價的不公平反應，政府應嚴格規管。現時政府亦準備為各公共運輸機構引入可加可減機制，並給予油公司批地價格寬減，以設置油站。油公司應履行社會責任，不應繼續魚肉香港市民。他強烈要求調整燃油稅及油公司應隨著市場價格快速調整零售油價。

62. 程張迎議員表示理解李子榮議員關注運輸業界及中產私家車駕駛者因油費支出沉重而加重負擔，但他認為香港燃油稅雖然高昂，政府過往十年的調整幅度亦輕微，業界已在預知的稅制下營運，現時面對的是油公司加快減慢問題。目前油價為 105.73 美元一桶，較早前下降不少，但油公司沒有就零售價作出相應減幅。對於要求政府少收稅款以補貼油公司的建議，他認為必須深思熟慮。政府應盡快制定及執行反壟斷法，遏止這類加價方式及謀取暴利手法。他不支持減稅，但支持採用其他措施，加強監管油公司運作。

(楊文銳議員此時離席。)

63. 副主席表示以後提先決表決動議。大會以 22 票贊

成、0 票反對及 5 票棄權通過姚嘉俊議員修訂動議。

提問

簡松年議員－危險斜坡修葺及污水渠淤塞處理

(文件 STDC 69/2008)

64. 副主席表示由於簡松年議員因公幹未能出席會議，他詢問議員對文件是否仍有問題。由於沒有續問，他多謝土木工程拓展署及香港鐵路有限公司代表出席是次會議。

(胡志民先生、文志英女士和楊莉華女士此時離席。)

地區管理委員會報告

(文件 STDC 86/2008)

65. 大會備悉上述報告。

下次會議日期和時間

66. 副主席宣布下次會議將於二零零八年十一月二十日下午二時三十分舉行，會議於下午五時五十五分結束。

沙田區議會秘書處

STDC 13/15/15

二 零 零 八 年 十 月

會議記錄 9/DC 7M-08(29.10.08)